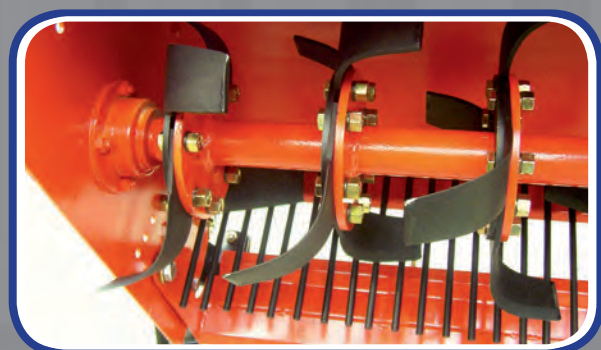


SC



**Fresatrice Interrasassi serie SC**  
**Rotary tiller-stone burier series SC**  
**Fraise enfouisseuse séries SC**  
**Umkehrfräse Serie SC**



## ITALIANO

### Fresatrice Interrasassi serie SC per trattori da 15 a 28 CV (11-21 KW)

Fresatrice interrasassi di piccole dimensioni concepita per lavorare i terreni sassosi allo scopo di migliorarne la loro preparazione; particolarmente indicata per lavori su serre, parchi e giardini. Durante la lavorazione, grazie ad uno speciale sistema di selezione, le pietre presenti nel terreno vengono deposte sul fondo mentre sopra ricade lo strato di terriccio setacciato. È possibile abbinare la seminatrice specifica da erba (opzione). È disponibile in 2 modelli nelle differenti misure di lavoro di 90 e 100 cm. Riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con frizione di sicurezza, rotore a 4 zappe per flangia (elicoidali), rullo di regolazione profondità, griglia parasassi, attacco regolabile di 1ª categoria.

#### Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio  
Tendicatena automatico  
Rotore a quattro zappe per flangia  
Griglia selezionatrice

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)  
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6  
Attacco trattore registrabile di 1ª categoria  
Rulli disponibili: rete  
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

## ENGLISH

### Rotary tiller-stone burier series SC for tractors between 15 and 28 HP (11-21 KW)

This equipment has been designed to work in little stony soils, because it improves their preparation; especially suitable for greenhouses, parks and gardens. Due to a special selection system, the stones can be shared from the soft soil and laid at the bottom of the ground, keeping the sieved soil on top. It is possible to combine the specific seeder for grass (option). 2 models are available following the working widths as: 90 and 100 cm. 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive shaft, rotor with 4 blades (helical) per flange, roller for depth adjustment, spring steel screen, adjustable 3 point hitch cat. 1st.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
Single speed 540 rpm gearbox  
Slip clutch drive shaft  
Spring steel screen  
Mesh gauge roller  
3 pt. hitch cat. 1st pins  
4 blades per flange - 2 spare tines

## FRANÇAIS

### Fraise enfouisseuse séries SC pour tracteurs entre 15 et 28 CV (11-21 KW)

Cette Fraise est utilisée pour travailler dans des petites terrains caillouteux, afin d'améliorer la préparation du sol surtout dans les serres, parc, et jardins. Une grille spéciale permet de retenir les pierres et les grosses mottes, on les déposant en profondeur et en laissant en surface une couche uniforme de terreau tamisé. Disponible en 2 largeurs de travail: 90 et 100 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan a sécurité friction, rotor a 4 couteaux (hélicoïdal) par flasque, réglage de profondeur par rouleau, grille sélection des pierres, attelage 3 points réglable cat. 1a.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boite monovitesse 540 tr/mn  
(vitesse du rotor 240 tr/mn)  
Transmission à cardan à sécurité friction à disques  
Prise de force arrière  
Peigne en acier spécial  
Rouleau à grille pour le réglage de la profondeur  
Attelage, pivots 1a catégorie  
Rotor à 4 couteaux par flasque

## DEUTSCH

### Umkehrfräse Serie SC für Schlepper zwischen 15 und 28 PS (11-21 KW)

Diese Bodenfräse wurde zum arbeiten auf steinigem kleine Gelände und zur Erleichterung der Vorbereitung des Bodens geplant ideale in Treibhäusern, Parks und Gärten. Mit einer Spezialvorrichtung, werden die Steine tief in den Boden vergraben und mit einer Schicht "gesiebter" Gartenerde bedeckt. Verfügbar in 2 Modellen Arbeitsbreiten 90 und 100 cm. 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 4 Messer Flansch, Walze für Tieferegulierung, Rost fängt Steine ab, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1a.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
540-UpM-Getriebe mit einer  
Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM  
Gelenkwelle mit Rutschkupplung  
Steinsieb  
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1  
4 Messer pro Flansch  
2 Ersatzmesser

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso Weight Poids Gewicht		Rullo rete Mesh roller Rouleau grille Gitterwalze		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
<b>SC 90</b>	15 - 28	90	114	12	180	396	220	485	10 + 10
<b>SC 100</b>	18 - 28	100	130	12	200	440	240	529	12 + 12
<b>SC 120</b>	20 - 28	120	146	12	215	473	260	573	14 + 14